



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Inglés para el Nivel Medio y Superior (2005)

Ejes: de la Formación Específica

Instancia Curricular: Literatura Inglesa II

Cursada: Anual

Carga Horaria: cuatro (4) horas semanales

Turno: Mañana (3 C, lunes de 8:40 a 10 y martes de 8 a 9:20) y Noche (3 D, viernes de 20:10 a 22:50)

Profesora: Cecilia E. Lasa

Año: 2015

1. Fundamentación

Literatura Inglesa II se concibe en la doble vertiente de la enseñanza en lenguas extranjeras: instrumental y formativa. Como señala el *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras* (en adelante, *DCLE*), el "valor instrumental" permite que "todos los alumnos puedan, a través del conocimiento de una lengua extranjera, acceder a una formación especializada y ampliar su horizonte laboral y profesional" (2001: 21). Por otro lado, el "sentido formativo" de la tarea docente se aborda "desde la perspectiva de un proyecto educativo comprometido con la democratización social y cultural: puesto que es *en y por* el lenguaje que el sujeto se constituye en las relaciones sociales, la escuela tiene la función y la responsabilidad de garantizar para todos los alumnos, el acceso al saber *de y sobre* la lengua y el lenguaje" (21). Si bien estos son los lineamientos que regulan la práctica de profesores en lenguas extranjeras de los niveles de educación primaria y secundaria, esta asignatura, en tanto contribuye a la formación de tales docentes, puede adoptarlos para su propia labor. En este marco, Literatura Inglesa II, en tanto materia instrumental, dota a los futuros docentes de un bagaje cultural y de estrategias de lectura y de análisis que le permiten desarrollar un entendimiento más cabal sobre los textos literarios y la cultura en la que emergen y hacia la que se dirigen. Desde esta perspectiva, este espacio curricular introduce a los futuros docentes en la esfera de las manifestaciones y fenómenos literarios comprendidos entre los siglos XVI y XIX. Así, se provee a los futuros docentes de redes referenciales y de técnicas de análisis que les permitan desarrollar destrezas de lectura crítica y de (re)construcción y (re)creación de significados, tanto en el contexto de producción como recepción, inmediato y posterior. Simultáneamente, Literatura Inglesa II intensifica actitud indagatoria en la interculturalidad (*DCLE*, 2001: 21), transtextualidad (Genette, 1989: 9) y los diversos enfoques críticos comparatísticos que se ciernen sobre la literatura (Wellek, 1963: 282; Remak en Praver, 1973: 9; Palimbo-Liu, 2011: 58) de manera de fomentar el análisis contrastivo y el dialogismo entre contexto de producción y contexto de recepción/reproducción/transformación textuales. De este modo, los futuros docentes afianzan hábitos de investigación que les facilitan el abordaje al texto y la sistematización de un método de trabajo. Finalmente, Literatura Inglesa II propuesta como instancia formativa apunta a la creación de un perfil profesional crítico y reflexivo no solo a través del lenguaje, sino en él (*DCLE*, 2001: 21).

Referencias

- Genette, G. (1989). *Palimpsestos, la Literatura en Segundo Grado*. Taurus: Madrid.
- Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Ministerio de Educación (2001). *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2, 3 y 4*. Buenos Aires.
- Palimbo-Liu, D. (2011). "Method and Congruity: The Odious Business of Comparative Literature". En Behdad, A. y D. Thomas (eds.), *A Companion to Comparative Literature*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Prawer, S. S. (1973). *Comparative Literary Studies. An Introduction*. Nueva York: Barnes & Nobles.
- Wellek, R. (1963), "The Crisis of Comparative Literature". En *Concepts of Criticism*. New Haven & London: Yale Univ. Press.

2. Objetivos

▪ Objetivos generales

Lograr que los futuros docentes:

- ✓ Reflexionen críticamente sobre las implicancias del estudio de la literatura en su formación como sujetos profesionales especialistas en inglés como lengua extranjera y en la metodología de su enseñanza.
- ✓ Dialoguen con la institución académica y formadora de docentes en la que se insertan compartiendo sus lecturas y análisis literarios así como el trabajo pedagógico realizado en el aula.
- ✓ Conciban el estudio de la literatura como un acto textual y cultural, estableciendo relaciones intertextuales e interculturales y considerando los aspectos lingüísticos, literarios, culturales que constituyen la realidad del texto y la suya propia.

▪ Objetivos específicos

Lograr que los futuros docentes:

- ✓ Explore el contexto socio-político e histórico de producción textual y esbocen una mirada crítica respecto de ellos.
- ✓ Relacionen en términos comparativos obras literarias pertenecientes a diversos autores, períodos, culturas e ideologías.
- ✓ Accedan a bibliografía pertinente y trabajen tanto con fuentes primarias como secundarias correspondientes a cada unidad con el fin de desarrollar una comprensión cabal del objeto de estudio.
- ✓ Adquieran conductas léxicas propias del marco académico en el que se insertan lectura, crítica y análisis literarios.

3. Ejes temáticos

Eje temático central: Sujetos y objetos de escritura en la literatura de los siglos XVI a XIX

El pasaje de la oralidad a la escritura que acompaña la transición renacentista desde el Medioevo hacia la Modernidad implica para la humanidad nuevas formas de concebirse y concebir el mundo que la rodea, así como de relacionarse consigo mismo y entre seres humanos. Comienzan a delinearse los estatutos de sujetos y objetos de escritura, bajo una ideología –incipiente capitalismo burgués, apoyado sobre el comercio colonial– que los presenta como entidades disociadas en la que el primero tiende a subordinar al segundo. El transcurso de la historia, la literatura y la crítica y teoría literarias han evidenciado que tales posicionamientos son relativos y móviles y que la constitución como sujeto u objeto de escritura se encuentra en continua tensión con fuerzas sociales, culturales, económicas y políticas.

Ejes temáticos individualizados

- 1) Poesía renacentista del siglo XVI: nuevos sujetos y objetos de escritura
- 2) Poesía y prosa barrocas del siglo XVII: el sujeto en el abismo y el objeto abismal
- 3) Sujetos y objetos del mercantilismo colonial y el discurso científico en el siglo XVII
- 4) Sujetos y objetos de la luz y la oscuridad en el siglo XVIII
- 5) Romanticismo: la imaginación subjetiva mediada por la naturaleza y el la urbe industrial como objeto repulsivo
- 6) Lo victoriano: el sujeto en tensión con el objeto social

4. Contenidos

Eje 1 - Poesía renacentista del siglo XVI: nuevos sujetos y objetos de escritura

Breve reseña y exploración la poesía en lengua inglesa del siglo XVI para retomar conocimientos previos de los futuros docentes y posibilitar una mejor comprensión de la literatura renacentista y barroca.

- 1.1 Poetas renacentistas y su relación con los clásicos.
- 1.2 Poesía renacentista y su relación con la incipiente Modernidad desde la visión contemporánea (Heller, Garin, Celenza).
- 1.3 Poetas renacentistas ingleses y su relación con el resto del renacimiento europeo.
- 1.4 La concepción del sujeto escritor.
- 1.5 La figura femenina y el comentario metaliterario.

Textos fuentes:

Sonetos 18 y 130, de William Shakespeare
Sonnet 31, de Richard Linche
Sonnet 75, de Edmund Spenser

- Texto para análisis comparatístico e intercultural: Soneto I del *Canzoniere* de Petrarca. Eje de comparación: nueva sensibilidad poética y la tensión entre la representación literaria y la religiosa.

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria (*) y complementaria):

- Allen, D. et al. (2003) *Words, words, words: A History and Anthology of Literatures in England*. London: Modern Languages. [selección]
- Burgess, A., (1998). *English Literature*. London: Longman. [selección]
- (*) Carter, R & Mc Rae, J. (2001). *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. London: Routledge [selección]
- Cheney, P. (ed.) (2004) *The Cambridge Companion to Christopher Marlowe*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
- (*) Eagleton, T. (1987) "Desire". En *William Shakespeare*, Oxford: Blackwell. [selección]
- (*) Lasa, C. (2012) "Histoture: texts, contexts and subjectivities in the history of Literature" [handout, material de cátedra]
- (*) Lasa, C. (2015) *Academic Writing. Perspectivas desde el Profesorado en Inglés para la escritura en el nivel de estudios superior*. Buenos Aires: Trenzas de Escritura.
- Norton, G. P. (ed.) (2008), *The Cambridge History of Literary Criticism, Volume 3: The Renaissance*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]

Scott-Kilvert, I. (ed.) (1979) *British Writers, Volume I: William Langland to the English Bible*. New York: Charles Scribner's sons. [selección]

(*) Spencer, T. (1967). "Man in Nature: the Optimistic Theory" y "Man in Nature: the Renaissance Conflict". En *Shakespeare and the Nature of Man*. New York: Collier Books.

Eje 2 – Poesía y prosa barrocas del siglo XVII: el sujeto en el abismo y el objeto abismal

Reflexión sobre el estado de la literatura en lengua inglesa durante el barroco siglo XVII y el estatuto de sus artistas.

2.1 El barroco en Inglaterra: la poesía metafísica

2.2 El barroco: la lectura neoclásica vs la literatura modernista de T. S. Eliot. La poesía 'cavalier'

2.3 Milton la poesía épica: convenciones del género. La tradición épica griega y romana: *Paradise Lost* y su relación con *La Ilíada*, *La Odisea* y *La Eneida*.

2.4 La construcción de la figura del escritor

2.5 La construcción de la figura femenina como objeto de escritura

Textos fuentes:

"The Flea", de John Donne.

"To his Coy Mistress", de Andrew Marvell.

"Jordan (I)", de George Herbert.

Paradise Lost, de John Milton [selección]

- Texto para análisis comparatístico e intercultural: Soneto 146 de Sor Juana Inés de la Cruz. Eje de comparación: el conflicto entre lo estético y lo religioso.

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria (*) y complementaria):

Allen, D. et al. (2003) *Words, words, words: A History and Anthology of Literatures in England*. London: Modern Languages. [selección]

(*) Burgess, A., (1998). *English Literature*. London: Longman. [selección]

Carter, R & Mc Rae, J. (2001). *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. London: Routledge [selección]

Corns, T. (ed) (1993) *The Cambridge Companion to English Poetry: Donne to Marvell*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]

Duran A. (ed.) (2007) *A Concise Companion to Milton*. Oxford: Blackwell Publishing. [selección]

(*) Eliot, T. S. (1964) "The Metaphysical poets". En *Selected Essays*. New York: Harcourt Brace and Company.

(*) Gilbert, S. and Gubar S. (2000) "Infection in the Sentence: The Woman Writer and the Anxiety of Authorship". En *The Mad Woman in the Attic*. Yale: Yale University Press.

(*) Lasa, C. (2015) *Academic Writing. Perspectivas desde el Profesorado en Inglés para la escritura en el nivel de estudios superior*. Buenos Aires: Trenzas de Escritura.

Mc Dowell N. et al (ed) (2009) *The Oxford Handbook of Milton*. Oxford: Oxford University Press. [selección]

Norton, G. P. (ed.) (2008), *The Cambridge History of Literary Criticism, Volume 3: The Renaissance*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]

Guibbory, A (ed.) (2004) *The Cambridge Companion to John Donne*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]

Scott-Kilvert, I. (ed.) (1979) *British Writers, Volume I: William Langland to the English Bible*. New York: Charles Scribner's sons. [selección]

Scott-Kilvert, I. (ed.) (1979) *British Writers, Volume II: Thomas Middleton to George Farquhar*. New York: Charles Scribner's sons. [selección]
(* Woolf, V. (1977) *A Room of One's Own*. Londres: Londres, Grafton. [selección]

Eje 3 – Sujetos y objetos del mercantilismo colonial y el discurso científico en el siglo XVII

Estudio sobre los alcances y límites de la enunciación subjetiva y de la construcción del objeto en el marco del colonialismo y el creciente desarrollo científico.

3.1. Utopías, distopías y escenarios exóticos en el marco de las posibilidades de la navegación y la empresa colonial

3.3 El desarrollo científico empirista de Bacon. La contraposición cartesiana.

3.3 La construcción de lo alterno a partir de la alteridad: el esclavo desde la mirada femenina.

3.4 La mujer y la escritura. La mujer y la ciencia.

3.5 Anticipación de la novelística con la emergencia de la clase media en el contexto del mercantilismo colonial y el instrumentalismo.

Textos fuentes:

The Blazing World, de Margaret Cavendish

Oroonko, de Aphra Behn

- Texto para análisis comparatístico e intercultural: “El informe de Brodie”, de Jorge Luis Borges.
Eje de comparación: lo abominable en la relación entre la representación de lo propio y de la otredad.

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria (*) y complementaria):

Allen, D. et al. (2003) *Words, words, words: A History and Anthology of Literatures in England*. London: Modern Languages. [selección]

Burgess, A., (1998). *English Literature*. London: Longman. [selección]

Carter, R & Mc Rae, J. (2001). *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. London: Routledge [selección]

Degategno, P. J. et al (ed) (2006) *Critical Companion to Jonathan Swift*. New York: Fact on File. [selección]

(* Eagleton, T. (2005). “What is a Novel”. En *The English Novel: An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishing.

- “Daniel Defoe and Jonathan Swift”. En *The English Novel: An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishing.

Fox, C. (ed.) (2003) *The Cambridge Companion to Jonathan Swift*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]

(* Lasa, C. (2015) *Academic Writing. Perspectivas desde el Profesorado en Inglés para la escritura en el nivel de estudios superior*. Buenos Aires: Trenzas de Escritura.

(* Pratt, M. L. (2003) “Introduction: Criticism in the Contact Zone”. En *Imperial Eyes*. London y New York: Routledge.

Nisbet, H. B. et al. Norton, G. P. (ed.) (2005), *The Cambridge History of Literary Criticism, Volume 4: The Eighteenth Century*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]

Scott-Kilvert, I. (ed.) (1979) *British Writers, Volume III: Daniel Defoe to the Gothic Novel*. New York: Charles Scribner's sons. [selección]

Eje 4 – Sujetos y objetos de la luz y la oscuridad en el siglo XVIII

Estudio sobre los alcances y límites de la razón y su relación con la literatura: respaldos y denuncias de los textos literarios a los postulados de la Edad de la Razón. La emergencia de lo gótico.

2.1 Iluminismo y el período newtoniano

2.1 Ilustración y el retorno a los clásicos: la Edad Augusta.

2.2 Neoclasicismo

2.4 El incipiente texto realista, el surgimiento de la novela y su relación con la consolidación de la clase media.

2.5 La irrupción de lo gótico y su ambivalencia: entre la denuncia y la reproducción del *status quo*

Textos fuentes:

Northanger Abbey, de Jane Austen

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria (*) y complementaria):

Brown, M. (ed.) (2008), *The Cambridge History of Literary Criticism, Volume 4: The Eighteenth Century*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]

Burgess, A., (1998). *English Literature*. London: Longman. [selección]

Carter, R & Mc Rae, J. (2001). *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. London: Routledge [selección]

(*) Botting, F. (2005) "Introduction". En *Gothic*. Londres y Nueva York: Routledge.

Kearful, F. (1965) "Satire and the Form of the Novel: The Problem of Aesthetic Unity in *Northanger Abbey*". En *ELH*, Vol. 32, No. 4 (Dec., 1965), pp. 511-527. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/2872256>

(*) Lasa, C. (2015) *Academic Writing. Perspectivas desde el Profesorado en Inglés para la escritura en el nivel de estudios superior*. Buenos Aires: Trenzas de Escritura.

Mathison, K (1957). "Northanger Abbey and Jane Austen's Conception of the Value of Fiction". En *ELH*, Vol. 24, No. 2 (Jun.), pp. 138-152. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/2871826>

(*) Zlotnick, S (2009). "From Involuntary Object to Voluntary Spy: Female Agency, Novels, and the Marketplace in "Northanger Abbey"". En *Studies in the Novel*, Vol. 41, No. 3 (fall), pp. 277-292. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/29533931>

Eje 5 – Romanticismo: la imaginación subjetiva mediada por la naturaleza y el la urbe industrial como objeto repulsivo

Exploración sobre la cosmovisión y subjetividad romántica: recuperación de lo medieval, rechazo al neoclasicismo y apropiación a lo gótico.

4.1 La contraposición entre lo clásico y lo romántico.

4.2 El Romanticismo como primera vanguardia: ruptura y originalidad. Europa y el caso de Inglaterra.

4.3 La subjetividad romántica y el culto a la imaginación. Panteísmo y primitivismo. La búsqueda de la identidad en lo medieval, el color local.

4.4 La escritura del yo

4.5 Transición a lo gótico. La revaluación romántica de lo sublime.

Textos fuentes

"The Chimney Sweeper" (en *Songs of Innocence*), "The Chimney" (en *Songs of Experience*), "London" (en *Songs of Experience*), de William Blake.

“Written Upon Westminster Bridge”, “The Daffodils” de William Wordsworth.
“Kubla Khan” de Samuel Taylor Coleridge.
“Song to the Men of England”, de Percy Shelley.
Frankenstein, de Mary Shelley

- Texto para análisis comparatístico e intercultural: “La casa de Asterión”, de Jorge Luis Borges. Eje de comparación: lo monstruoso y el lenguaje en la relación entre la representación de lo propio y de la otredad

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria (*) y complementaria):

- (*) Bowra, M. (1980). *The Romantic Imagination*. Oxford: Oxford University Press.
Brown, M. (ed.) (2008), *The Cambridge History of Literary Criticism, Volume 5: Romanticism*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
Burgess, A., (1998). *English Literature*. London: Longman. [selección]
Carter, R & Mc Rae, J. (2001). *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. London: Routledge [selección]
Copeland, E. et al. (ed.) (1997) *The Cambridge Companion to Jane Austen*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
Ferber, M. (ed.) (2005) *A Companion to European Romanticism*. Oxford: Blackwell Publishing. [selección]
(*) Lasa, C. (2015) *Academic Writing. Perspectivas desde el Profesorado en Inglés para la escritura en el nivel de estudios superior*. Buenos Aires: Trenzas de Escritura.
(*) Marx, K. (2009) *Economic & Philosophic Manuscripts of 1844*. Moscow: Progress Publishers. Available at <https://www.marxists.org/archive/marx/works/1844/manuscripts/preface.htm>
(*) Randel, F. V. (2008). “The Political Geography of Horror in Mary Shelley’s *Frankenstein*”. En Bloom, H. (ed.) *Bloom’s Classic Critical Views Mary Shelley*. New York: Infobase publishing.
Wellek, R (1978). “The Concept of Romanticism”. New Haven and London: Yale University Press.
(*) Wordsworth, W. (1802). “Preface to Lyrical Ballads”. [selección]
Ziolkowski, T. (1981). “Science, Frankenstein, and Myth”. En: *The Sewanee Review*, Vol. 89, No. 1 (Winter, 1981), pp. 34-56.

Eje 6 – Lo victoriano: el sujeto en tensión con el objeto social

Exploración sobre la relación entre la esfera literaria y la esfera social en la novela decimonónica. La relación entre el individuo y la sociedad retratada en verso y prosa.

5.1 Realismo estético del siglo XIX.

5.2 La novela doméstica, la novela gótica y la novela victoriana. La permanencia de lo romántico.

5.3 La cuestión de género en la época victoriana: conformismo y ruptura.

5.4 La crisis de fe: Marxismo, Darwinismo y Psicoanálisis y su impacto en la literatura. Crítica a la economía industrial a imperial como formas alienantes del sujeto.

5.5 Residuos góticos en el siglo XIX.

Textos fuentes:

Wuthering Heights, de Emily Brontë
The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde
“Dover Beach”, de Matthew Arnold

- Texto fílmico para análisis comparatístico e intercultural: *Jane Eyre*, de la BBC. Eje de comparación: intertextualidad y las representaciones de los clásicos, transposición. Se seleccionarán pasajes de la película para estudiar su reapropiación fílmica.

Bibliografía específica (cfr. punto 7 para distinguir entre obligatoria (*) y complementaria):

- Burgess, A., (1998) *English Literature*. London: Longman. [selección]
- Carter, R & Mc Rae, J. (2001) *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. London: Routledge [selección]
- Cook, C., (ed.) (2005) *The Routledge Companion to Britain in the Nineteenth Century*. London and New York: Routledge. [selección]
- (*) Eagleton, T (2005). "The Brontës". En *The English Novel: An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Guy, J. M. (ed.) (2001) *The Victorian Age: An Anthology of Sources and Documents*. London: Routledge. [selección]
- Guy, J. (ed.) (1997) *Victorian Life*. London: Publishing Ltd.
- Foucault, M. (1978) *The History of Sexuality*. New York: Pantheon Books. [selección]
- (*) Freud, S. (2003): *The Uncanny*. Trad. D. McLintock. Londres: Penguin Books.
- (*) Lasa, C. (2015) *Academic Writing. Perspectivas desde el Profesorado en Inglés para la escritura en el nivel de estudios superior*. Buenos Aires: Trenzas de Escritura.
- (*) Strandberg, V. (1964) "The Crisis of Belief in Modern Literature", in *English Journal*, Vol. 53, No. 7.
- Williams, C. (ed.) (2004) *A Companion to Nineteenth-Century Britain*. Oxford: Blackwell Publishing. [selección]

5. Metodología.

Las formas de trabajo en la clase de literatura no se desentienden de las características de la institución que las contiene, su idiosincrasia y sus objetivos. A esta luz, en consideración de las dimensiones académica y formadora de docentes del Instituto Superior del Profesorado Dr. "Joaquín V. González", esta asignatura abordará el estudio de la literatura desde una perspectiva discursiva. Tal perspectiva encuentra su sustento en la tarea reflexiva propuesta por el *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras* (2001: 25; *DCLE*, en adelante).

Desde una óptica discursiva, la literatura se concibe como un fenómeno del lenguaje anclado en un contexto sociocultural que funciona como condición de posibilidad para que los individuos entiendan los procesos de construcción de subjetividades y cosmovisiones y participen de ellos (Bakhtin, 1986: 60; Foucault in Ashcroft, 2001: 70; Morris, 1994: 249; Voloshinov in Morris, 1994: 41, 248). Desde este lugar, el estudio de literatura se presta como el espacio adecuado para alcanzar los objetivos propuestos (cfr. punto 1) puesto que permite conocer las representaciones que circundan a los textos estudiados y las que ellos mismos generan. Este entendimiento favorece la interpelación del texto por parte de los futuros docentes –mediante una lectura y un análisis críticos– así como la adquisición de herramientas para que interpele, también, su realidad académica y profesional y, en lo posible, pueda participar activamente en su contexto discursivo.

Este abordaje discursivo requiere de una metodología que haga de cada instancia de aprendizaje una un espacio para el desarrollo del pensamiento crítico y de una actitud reflexiva respecto de la práctica académica y docente. En este sentido, esta propuesta metodológica adopta los lineamientos sugeridos por el *DCLE*, que constituye **la reflexión en el vector metodológico por excelencia para un aprendizaje efectivo de la lengua extranjera** (2001: 25). Asimismo, entiende que la reflexión debe canalizarse en tres direcciones: **metalingüística, metacognitiva e intercultural**. En lo que respecta a la reflexión metalingüística en el ámbito de la clase de literatura, esta se hace inevitable

puesto que el lenguaje es la materia prima de la literatura y, en este sentido, el futuro docente puede preguntarse mediante qué procedimientos lingüísticos, estilísticos y genéricos se construye un texto y cómo se inserta en su contexto histórico (McRae, 1991: 53). Los futuros docentes podrán llevar a cabo esta reflexión mediante **intercambios orales de diversa naturaleza (individuales, grupales, con proyectores, por medio de debates y otras formas de interacción) y trabajos escritos – principalmente, ensayos académicos**– que pueden ser socializados con la comunidad académica por medios variados (cartelera, aulas virtuales del tipo “Edmodo”, páginas *web* y presentación en jornadas, congresos y otros ámbitos de difusión). En relación a esto, los futuros docentes podrán reflexionar sobre los pasos adoptados para la elaboración de tales trabajos: formulación de hipótesis de prelectura respecto de los textos literarios, confirmación, modificación o refutación de las mismas y, finalmente, elaboración de un conocimiento ‘nuevo’ fundado en los estadios anteriores (cfr. punto 8 y los modos de conducir y evaluar este proceso). De este modo, los futuros docentes harían efectiva una forma de reflexión metacognitiva en el aula de literatura ya que serían capaces de discernir su objeto de conocimiento y estudio y la forma en que lo abordan. Finalmente, tanto la reflexión metalingüística como la metacognitiva conllevan, necesariamente, una forma de reflexión intercultural puesto que el lenguaje, lo que con él crea y genera la literatura y las formas de conocimiento que permite, se encuentran intrínsecamente ligados a los ámbitos socioculturales del que emergen (McRae, 2003: 26; *CBC*, 1998: 2). Estas formas de reflexión posibilitarán la formación de sujetos activos, críticos y reflexivos capaces de aguzar su forma de pensar y leer no solo las representaciones de sus textos literarios, sino también las que rodean su realidad académica y profesional.

Sin embargo, para que su condición de interlocutor competente sea aun más productiva y enriquecedora para su desempeño en la vida académica y la docencia, esta propuesta sugiere la implementación y ejecución de una forma de **reflexión metapedagógica** en el ámbito de la clase de literatura. Esta reflexión consiste en que la docente a cargo del curso y los futuros docentes piensen críticamente y expliciten las secuencias y pasos metodológicos seguidos a lo largo de la clase, las diferentes formas de andamiaje propuestas, la variedad de estrategias didácticas empleadas, entre otros aspectos. De esta manera, la materia no se aborda como compartimento estanco, sino como parte integrante de una comunidad académica cuyo fin es formar educadores. En virtud de este abordaje y en consideración del espacio esperado de inserción de los docentes –la escuela pública, en general, y la escuela pública de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en particular,– contrastarán uno de los textos que integran el corpus bibliográfico de la materia –*The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde*– con versiones reducidas presentes en bibliotecas de escuelas públicas de la Ciudad. Esta contrastación se realizará a la luz de la teoría propuesta por Carranza: la adaptación se torna necesaria en el pasaje de una audiencia adulta para la que originalmente son concebidos los textos hacia un público lector infantil y juvenil (2012). Luego de esta reflexión, los futuros docentes propondrán una breve **secuencia didáctica** en la que puedan problematizar y poner en juego las hipótesis de lectura suscitadas en el original.

Observaciones generales

Se espera promover en los futuros docentes su participación en diversos encuentros de intercambio profesional, entre los que se encuentran:

- **En el ámbito pedagógico:** Congreso Internacional, organizado por ISP “Dr. J. V. González”; Jornadas interdepartamentales e interdisciplinarias organizadas por el Equipo de Desarrollo Académico, Publicación e Investigación del ISP “Dr. J. V. González”; Jornadas de Educación, organizadas anualmente por la ENSLV “S. E. B. de Spangenberg”; Jornadas sobre Didáctica de la Literatura, organizadas por Depto. de Humanidades de la Universidad Pedagógica (UNIPE) y el Depto. de Lengua y Literatura del IES N° 1 “Dra. Alicia Moreau de Justo”; entre otros.

- **En el ámbito de la crítica literaria:** Jornadas de Estudios de las Mujeres y de Género, organizadas por el Equipo Inter-Departamental del Área de Estudios de la Mujer y de Género del ISP “Dr. J. V. González”; Congreso Internacional de Letras, organizado bianualmente por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires; Congresos en Literaturas Comparadas, organizados alternativamente por la Universidad Nacional de Rosario y la Universidad Nacional de La Plata; entre otros.

Referencias

- Ashcroft, B., Griffiths, G., & Tiffin, H. (2001) *Post-Colonial Studies: Key Concepts*, London and New York: Routledge.
- Bakhtin, M. M. (1986) *Speech Genres and Other Late Essays*, (eds.) Emerson, C. & Holquist, M., (trad.) McGee, W., Austin: University of Texas Press. Slavic Series no. 8.
- Carranza, M. (2012). “Los clásicos infantiles, esos inadaptados de siempre. Algunas cuestiones sobre la adaptación en la literatura infantil”, en Revista *Imaginaria*. N° 313, Bs. As, 8 de mayo de 2012. Disponible en www.imaginaria.com.ar.
- Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Ministerio de Educación (2001). *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2, 3 y 4*. Buenos Aires.
- Morris, P. (1994) *The Bakhtin Reader*, London: Arnold.
- Voloshinov, V. N. (1973) *Marxism and the Philosophy of Language*. (Trad.) L. Matejka and L. R. Titunik, New York y London: Seminar Press.

6. Recursos didácticos.

Para intensificar la dinámica del aula, se hará uso de una multiplicidad de recursos didácticos. Entre ellos, se trabajará con textos de diversos soportes –libro impreso, libro electrónico–; reproducciones de obras pictóricas, esculturales y arquitectónicas; materiales multimediales –audio y video–; páginas *web* y aulas virtuales tales como “Edmodo”, a las que los futuros docentes podrán acceder por medio de las netbooks recibidas en el marco del plan “Conectar Igualdad”.

Tal multimodalidad de los recursos didácticos persigue varios objetivos. En primer lugar, pretende satisfacer los diferentes estilos de aprendizaje de los futuros docentes. Asimismo, espera garantizarles el acceso a diferentes artefactos culturales que ellos mismos podrán emplear en su práctica docente. Por otro lado, tal como proponen Kress & van Leeuwen (1998; 2001; 2003), la lectura y el análisis como actividades cognitivas y comunicativas pueden enriquecerse al sustentar la aproximación a los códigos discretos de cada forma de comunicación –verbal, visual y auditiva– en la interrelación de esos canales. Desde esta perspectiva, se espera que el trabajo con esta variedad de recursos arroje luz sobre el quehacer literario con los textos del programa y sobre el desarrollo de competencias de lectura, escritura y comunicación críticas y reflexivas necesarias para su desempeño académico y profesional.

Referencias

- Jewitt, C. & Kress, G. (2003). *Multimodal Literacy*. New York: Peter Lang.
- Kress, G. (2003). *Literacy in the New Media Age*. London: Routledge.
- Kress, G. & van Leeuwen, T. (1998). *Approaches to media discourse*. Oxford: Blackwell.
- (2001). *Multimodal Discourse. The Modes and Media of Contemporary communication*. London: Arnold.

7. Bibliografía para el futuro docente.

✓ Historia de la literatura

Obligatoria

Carter, R & McRae, J. (2001). *The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland*. London: Routledge

Burgess, A., (1998). *English Literature*. London: Longman.

Complementaria

Rogers, P. (ed.) (1990). *The Oxford Illustrated History of English Literature*. Oxford & N.Y.: O.U.P.

✓ Teoría crítica y literaria

Obligatoria

Botting, F. (2005) "Introduction". En *Gothic*. Londres y Nueva York: Routledge.

Bowra, M. (1980). *The Romantic Imagination*. Oxford: Oxford University Press.

Cuddon, J. A. (1998). *The Penguin Dictionary of Literary terms and Literary Theory*, London: Penguin.

Eagleton, T. (1987) "Desire". En *William Shakespeare*, Oxford: Blackwell. [selección]

- (2005). "What is a Novel". En *The English Novel: An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishing.

- (2005) "Daniel Defoe and Jonathan Swift". En *The English Novel: An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishing.

- (2005) "The Brontës". En *The English Novel: An Introduction*. Oxford: Blackwell Publishing.

Eliot, T. S. (1964) "The Metaphysical poets". En *Selected Essays*. New York: Harcourt Brace and Company.

Foucault, M. (1978) *The History of Sexuality*. New York: Pantheon Books. [selección].

Freud, S. (2003) *The Uncanny*. Trad. D. McLintock. Londres: Penguin Books.

Gilbert, S. and Gubar S. (2000) "Infection in the Sentence: The Woman Writer and the Anxiety of Authorship". En *The Mad Woman in the Attic*. Yale: Yale University Press.

Freeman, J. H. (1984) "Speech and Silence in Jane Eyre", en *Studies in English Literature, 1500-1900*, Vol. 24, No. 4 (1984), pp. 683-700.

Kearful, F. (1965) "Satire and the Form of the Novel: The Problem of Aesthetic Unity in Northanger Abbey". En *ELH*, Vol. 32, No. 4 (Dec., 1965), pp. 511-527. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/2872256>

Lasa, C. (2012) "Histoture: texts, contexts and subjectivities in the history of Literature" [*handout*, material de cátedra].

Marx, K. (2009) *Economic & Philosophic Manuscripts of 1844*. Moscow: Progress Publishers. Available at <https://www.marxists.org/archive/marx/works/1844/manuscripts/preface.htm>

Mathison, K (1957). "Northanger Abbey and Jane Austen's Conception of the Value of Fiction". En *ELH*, Vol. 24, No. 2 (Jun.), pp. 138-152. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/2871826>

Pratt, M. L. (2003) "Introduction: Criticism in the Contact Zone". En *Imperial Eyes*. London y New York: Routledge.

Randel, F. V. (2008). "The Political Geography of Horror in Mary Shelley's *Frankenstein*". En Bloom, H. (ed.) *Bloom's Classic Critical Views Mary Shelley*. New York: Infobase publishing.

Spencer, T. (1967). "Man in Nature: the Optimistic Theory" y "Man in Nature: the Renaissance Conflict". En *Shakespeare and the Nature of Man*. New York: Collier Books.

- "Man in Nature: the Renaissance Conflict". En *Shakespeare and the Nature of Man*. New York: Collier Books.
- Strandberg, V. (1964) "The Crisis of Belief in Modern Literature", in *English Journal*, Vol. 53, No. 7.
- Wordsworth, W. (1802). "Preface to Lyrical Ballads".
- Woolf, V. (1977) *A Room of One's Own*. Londres: Londres, Grafton
- Ziolkowski, T. (1981). "Science, Frankenstein, and Myth". En: *The Sewanee Review*, Vol. 89, No. 1 (Winter, 1981), pp. 34-56.
- Zlotnick, S (2009). "From Involuntary Object to Voluntary Spy: Female Agency, Novels, and the Marketplace in "Northanger Abbey"". En *Studies in the Novel*, Vol. 41, No. 3 (fall), pp. 277-292. Disponible en: <http://www.jstor.org/stable/29533931>

Complementaria

- Allen, D. et al. (2003) *Words, words, words: A History and Anthology of Literatures in England*. London: Modern Languages.
- Brown, M. (ed.) (2008), *The Cambridge History of Literary Criticism, Volume 5: Romanticism*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
- Cheney, P (ed.) (2004) *The Cambridge Companion to Christopher Marlowe*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
- Cook, C., (ed.) (2005) *The Routledge Companion to Britain in the Nineteenth Century*. London and New York: Routledge. [selección]
- Corns, T. (ed) (1993) *The Cambridge Companion to English Poetry: Donne to Marvell*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
- Degategno, P. J. et al (ed) (2006) *Critical Companion to Jonathan Swift*. New York: Fact on File. [selección]
- Duran A. (ed.) (2007) *A Concise Companion to Milton*. Oxford: Blackwell Publishing. [selección]
- Fox, C. (ed.) (2003) *The Cambridge Companion to Jonathan Swift*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
- Ferber, M. (ed.) (2005) *A Companion to European Romanticism*. Oxford: Blackwell Publishing. [selección]
- Guibbory, A (ed.) (2004) *The Cambridge Companion to John Donne*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
- Guy, J. M. (ed.) (2001) *The Victorian Age: An anthology of sources and documents*. London: Routledge.
- Guy, J. (ed.) (1997) *Victorian Life*. London: Publishing Ltd.
- Leitch, B et al. (2001) *The Norton Anthology. Theory and Criticism*, USA: Norton.
----- (2000 / 2006). *The Idea of Culture*. Oxford: Blackwell.
- Norton, G. P. (ed.) (2008), *The Cambridge History of Literary Criticism, Volume 3: The Renaissance*. Cambridge: Cambridge University Press. [selección]
- Mc Dowell N. et al (ed) (2009) *The Oxford Handbook of Milton*. Oxford: Oxford University Press. [selección]
- Perduca, F (2005) "Introduction to Poetry". UK: Nottingham.
- Perduca, F. (comp.) (2009) "Notes on Poetry". Extracts from different authors.
- Scott-Kilvert, I. (ed.) (1979) *British Writers, Volume I: William Langland to the English Bible*. New York: Charles Scribner's sons. [selección]
----- (1979) *British Writers, Volume II: Thomas Middleton to George Farquhar*. New York: Charles Scribner's sons. [selección]
----- (1979) *British Writers, Volume III: Daniel Defoe to the Gothic Novel*. New York: Charles Scribner's sons. [selección]

Wellek, R (1978). "The Concept of Romanticism". New Haven and London: Yale University Press.
Williams, C. (ed.) (2004) *A Companion to Nineteenth-Century Britain*. Oxford: Blackwell Publishing. [selección]

✓ **Enseñanza de la lengua extranjera: pedagogías y normativas**

Obligatoria

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Ministerio de Educación (2001) *Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2, 3 y 4*. Buenos Aires.

(*) Lasa, C. (2015) *Academic Writing. Perspectivas desde el Profesorado en Inglés para la escritura en el nivel de estudios superior*. Buenos Aires: Trenzas de Escritura.

Complementaria

Bernstein, B. (2003) *Class, codes and control, Vol I: Theoretical studies towards a sociology of language*, London and New York: Routledge.

Bourdieu, P. (1986) "The forms of capital" in J. E. Richardson *Handbook of Theory of Research for the Sociology of Education*, New York: Greenwood Press.

----- (1999) *¿Qué significa hablar?*, Madrid: Akal.

Byram, M. (1997) *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*, Clevedon, Buffalo and Toronto: Multilingual Matters.

----- (2008) *From Foreign Language Education to Education for Intercultural Citizenship*, Clevedon, Philadelphia, Toronto, Sydney and Johannesburg: Multilingual Matters.

Corbett, J. (2003) *An Intercultural Approach to English Language Teaching*, Clevedon: Multilingual Matters.

Byram, M., A. Nichols & D. Stevens. (eds.) 2001. *Developing Intercultural Competence in Practice*. Clevedon: Multilingual Matters.

Kramsch, C. (1993) *Context and Culture in Language Teaching*, Oxford: Oxford University Press.

----- (2003) "From Theory to Practice and Back Again", in M. Byram and P. Grundy, *Context and Culture in Language Teaching and Learning*, Clevedon, Buffalo, Toronto and Sydney: Multilingual Matters Ltd.

✓ **Pedagogía de la literatura**

Complementaria

Carranza, M. (2012). "Los clásicos infantiles, esos inadaptados de siempre. Algunas cuestiones sobre la adaptación en la literatura infantil", en Revista *Imaginaria*. N° 313, Bs. As, 8 de mayo de 2012. Disponible en www.imaginaria.com.ar.

Jewitt, C. & Kres, G. (2003). *Multimodal Literacy*. New York: Peter Lang.

Kramsch, C. (1987). "Literary Texts: a Discourse Perspective". *Modern Language Journal* 69/4.

McRae, J. (1991) *Literature with a small 'l'*, London: MacMillan.

8. Formas de evaluación que se propone aplicar.

La labor de los futuros docentes se evaluará de manera continua y se utilizarán, para esto, diversos parámetros. Entre ellos, se considerará la contribución de los futuros docentes a la dinámica de la clase. Asimismo, la evaluación comprenderá el trabajo oral en el aula y trabajos escritos de carácter individual y grupal. Para el trabajo con poemas, los futuros docentes redactarán un ensayo académico

alrededor de expresiones líricas no vistas en clase en función de la bibliografía crítica y análisis desarrollado en el seno de la cursada. Para el caso de prosa, los futuros docentes elegirán un tema de los suscitados por el texto y redactarán un ensayo académico explorándolo. Para todos estos casos, los futuros docentes entregarán un primer borrador a la docente en el que avanzarán una hipótesis de lectura sobre el texto escogido en función del análisis de los procedimientos literarios y su relación con los contextos históricos y literarios así como con la noción de sujeto. Luego de haber recibido la devolución de la docente, redactarán un segundo borrador que cumplimente con las convenciones de un ensayo académico. Este recibirá una última devolución a partir de la cual la reescritura es opcional. Una de las novelas a abordar favorecerá la reflexión sobre la práctica de enseñanza, para lo cual los futuros docentes diseñarán una breve secuencia de actividades que problematicen las cuestiones literarias estudiadas.

La elaboración, el desarrollo, la edición y la reflexión de estos trabajos constituirán distintas instancias –*entries*– en un “portafolios de trabajos prácticos” –*portfolio*–. Ellas se someterán a la evaluación de los diversos interlocutores de la clase: docente, futuro docente y sus compañeros. Dicho *portfolio* permitirá evaluar el alcance de la dinámica favorecida por la metodología de la clase (cfr. punto 2) y el cumplimiento de los objetivos de la materia (cfr. punto 1). Cada trabajo del *portfolio* será evaluado de acuerdo con los siguientes criterios: a) contenido, b) pertinencia y desarrollo de ideas c) postura crítica, d) manejo de fuentes y de bibliografía específica e) manejo de la lengua, recursos estilísticos y terminología crítica pertinentes f) cumplimiento con tiempo y forma de entrega.

Finalmente, los futuros docentes inscriptos en el régimen de aprobación con examen final deberán preparar un tema sobre un texto no visto en clase para un examen oral final ante tribunal y deberán dar cuenta de tres temas desarrollados en la cursada. Para esto, la docente ofrecerá una lista de textos posibles de la cual los futuros docentes podrán escoger el/los que deseen. Si eventualmente los futuros docentes desean trabajar con otro texto, se admite la posibilidad previa consulta con la docente.

a) Régimen de promoción sin examen final: Las condiciones y requisitos para promoción sin examen final son:

a) que el docente a cargo de la cátedra esté de acuerdo con este tipo de promoción. Los alumnos podrán solicitar al docente la aplicación del sistema de promoción sin examen final si las condiciones básicas se cumplieran.

b) que no haya más de veinte alumnos asistiendo a clase regularmente al 31 de mayo.

c) que se asista a un mínimo de 75% de las clases dadas por parte de los alumnos.

d) que se dicte un mínimo de 75% de clases sobre el año calendario.

e) que se apruebe un 75% de los trabajos prácticos. El número y carácter de los mismos serán determinados por el profesor con el consenso de los otros docentes del área/asignatura.

Deberán ser especificados en el programa del curso y hacerse público antes del 31 de mayo del año lectivo en curso.

f) que se tome un mínimo de 2 (dos) y un máximo de 3 (tres) evaluaciones parciales durante el año, escritas u orales, según las características de cada asignatura. Los alumnos deberán obtener un mínimo de 6 (seis) puntos en cada parcial para promocionar la materia. Habrá un recuperatorio de cada parcial el cual se tomará durante el desarrollo del curso en forma separada. Cuando exista recuperatorio se considerará, a los efectos del promedio final, solamente la nota del recuperatorio. La nota final resultará del seguimiento integral de todas las instancias de práctica y evaluación que se hayan dado durante el curso.

g) si el docente lo considerara necesario podrá tomar un coloquio final integrador dentro del período lectivo.

En caso de no cumplir con alguno de los requisitos arriba mencionados, automáticamente el alumno pasará al sistema de promoción con examen. Lo mismo ocurrirá de no haber aprobado las correlativas correspondientes al mes de julio del año en curso, según el sistema de correlativas.

b) Régimen de aprobación de la materia: con examen final.

Los requisitos y condiciones para la promoción con examen final son:

- a) que la cátedra tenga 21 alumnos o más al 31 de mayo del año lectivo en curso;
- b) que el alumno cumpla con un mínimo de 60% de la asistencia a clase;
- c) que haya aprobado el 75% de los trabajos prácticos y parciales asignados por el profesor.

A los alumnos que reúnan estas condiciones se les firmarán como aprobados los trabajos prácticos con lo cual estarán en condiciones de rendir el examen final dentro de los 3 (tres) años subsiguientes.

Aquellos alumnos que hubieran cumplido con la cantidad pero no con la calidad de los trabajos prácticos podrán rendir un recuperatorio de los mismos en marzo únicamente (primer o segundo llamado) de lo contrario deberán recursar la materia o rendirla como alumnos libres. Los alumnos que, habiendo aprobado los trabajos prácticos, juzguen no estar en condiciones de rendir el examen final y deseen recursar la materia, deberán renunciar expresamente a los mismos para poder ser inscriptos como alumnos regulares en la cátedra que elijan. Aquel alumno que no renunciare a éstos podrá volver a asistir a la misma cátedra sólo en carácter de oyente y siempre y cuando el profesor lo autorice.

c) Régimen para quien se presente en condición de libre

Los futuros docentes que deseen aprobar la materia en el marco de este régimen, deberán rendir un examen escrito frente al tribunal examinador. Aprobada esta instancia, deberán rendir un examen oral. Ambas instancias comprenderán todo el contenido y la bibliografía obligatoria del programa del año anterior y se aprobarán con una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

9. Correlatividades de la materia

El futuro docente debe tener aprobadas las siguientes materias al momento de presentarse a rendir: Geografía y Cultura de las Islas Británicas, Literatura Inglesa I y Lengua Inglesa II según http://institutojvgonzalez.buenosaires.edu.ar/ingles/archivos/correlat_pn.pdf